

Bundeshaus West

Umbau und Sanierung

Transformation et rénovation

Trasformazione e risanamento

Renovaziun e sanaziun

2005 – 2011

Inhalt

Sommaire

Indice

Cuntegn

Vorwort

Préambule

Prefazione

Introducziun

Die Wiege der Bundesbauten	6
Le berceau des bâtiments fédéraux	7
La culla degli edifici federali	8
La tgina da las construcziuns federalas	9

Geschichte

Histoire

Storia

Istorie

Zur Geschichte des Bundeshauses West	10
L'histoire du Palais fédéral côté Ouest	16
La storia del Palazzo federale Ovest	22
Davart l'istorgia da la Chasa federala vest	28

Umbau und Sanierung

Transformation et rénovation

Trasformazione e risanamento

Renovaziun e sanaziun

1	Tiefparterre	34
	Sous-sol	
	Pianterreno inferiore	
	Plaunterren sbassà	
2	Eingänge	46
	Entrées	
	Entrate	
	Entradas	
3	Haupttreppe und Halle	58
	Escalier principal et hall	
	Scala principale e atrio	
	Stgala principala e halla	
4	Bundesratsräume	68
	Salles du Conseil fédéral	
	Stanze del Consiglio federale	
	Stanzas dal Cussegl federal	

5	Parlamentsbibliothek	82
	Bibliothèque du Parlement	
	Biblioteca del Parlament	
	Biblioteca dal parlament	
6	Korridore und Treppenhäuser	94
	Corridors et cages d'escalier	
	Corridoi e scale	
	Corridors e stgalas	
7	Büros	104
	Bureaux	
	Uffici	
	Biros	
8	Cafeteria	114
	Cafétéria	
	Caffetteria	
	Cafetaria	
9	Dach und Fassade	124
	Toit et façades	
	Tetto e facciate	
	Tetg e fatschadas	
10	Ehrenhof	136
	Cour d'honneur	
	Cortile d'onore	
	Curt d'onur	

Anhang
Annexe
Appendice
Appendix

	Pläne	146
	Plans	
	Piani	
	Plans	
	Konzept	152
	Concept	
	Programma	
	Concept	
	Zahlen	153
	Chiffres	
	Cifre	
	Cifras	
	Beteiligte	155
	Personnes et entreprises impliquées	
	Parti coinvolve	
	Persunas ed interpresas participadas	

Impressum